

**Sunday, January 12, 2020 – Domingo, 12 de Enero del 2020**  
**The Feast of the Baptism of the Lord/ Fiesta del Bautismo del Señor**

---

Reading from the Book of Isaiah – Is 42, 1-4. 6-7

Lectura del Libro de Isaías – Is 42, 1-4. 6-7

---

Thus says the LORD: Here is my servant whom I uphold, my chosen one with whom I am pleased, upon whom I have put my spirit; he shall bring forth justice to the nations, not crying out, not shouting, not making his voice heard in the street. a bruised reed he shall not break, and a smoldering wick he shall not quench, until he establishes justice on the earth; the coastlands will wait for his teaching. I, the LORD, have called you for the victory of justice, I have grasped you by the hand; I formed you, and set you as a covenant of the people, a light for the nations, to open the eyes of the blind, to bring out prisoners from confinement, and from the dungeon, those who live in darkness.

Esto dice el Señor: “Miren a mi siervo, a quien sostengo, a mi elegido, en quien tengo mis complacencias. En él he puesto mi espíritu para que haga brillar la justicia sobre las naciones. No gritará, no clamará, no hará oír su voz por las calles; no romperá la caña resquebrajada, ni apagará la mecha que aún humea. Promoverá con firmeza la justicia, no titubeará ni se doblegará hasta haber establecido el derecho sobre la tierra y hasta que las islas escuchen su enseñanza. Yo, el Señor, fiel a mi designio de salvación, te llamé, te tomé de la mano, te he formado y te he constituido alianza de un pueblo, luz de las naciones, para que abras los ojos de los ciegos, saques a los cautivos de la prisión y de la mazmorra a los que habitan en tinieblas”.

**The Word of the Lord.**

**All respond:** *Thanks be to God.*

**Palabra de Dios.**

**Todos responden:** *Te alabamos Señor.*

---

Responsorial Psalm: PS 29:1-2, 3-4, 3, 9-10

Salmo Responsorial: Salmo 28, 1a y 2. 3ac-4. 3b y 9b-1

---

**R** *The Lord will bless his people with peace.*

**R.** *Te alabamos, Señor.*

Give to the LORD, you sons of God, give to the LORD glory and praise,  
Give to the LORD the glory due his name; adore the LORD in holy attire.

Hijos de Dios, glorifiquen al Señor, denle la gloria que merece.  
Postrados en su templo santo, alabemos al Señor.

**R.** *The Lord will bless his people with peace.*

**R.** *Te alabamos, Señor.*

The voice of the LORD is over the waters, the LORD, over vast waters.  
The voice of the LORD is mighty; the voice of the LORD is majestic.

La voz del Señor se deja oír sobre las aguas torrenciales.  
La voz del Señor es poderosa, la voz del Señor es imponente.

**R.** *The Lord will bless his people with peace.*

**R.** *Te alabamos, Señor.*

The God of glory thunders, and in his temple all say, “Glory!”  
The LORD is enthroned above the flood; the LORD is enthroned as king  
forever.

El Dios de majestad hizo sonar el trueno de su voz.  
El Señor se manifestó sobre las aguas desde su trono eterno.

**R.** *The Lord will bless his people with peace.*

**R.** *Te alabamos, Señor.*

---

---

Gospel Acclamation  
HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)  
The right hand of the Lord has achieved wonders.  
The right hand of the Lord has saved us all.  
HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)

Aclamación antes del Evangelio  
ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)  
La diestra del Señor ha hecho prodigio.  
La diestra del Señor nos ha salvado.  
ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)

---

**LEADER:** *THE LORD BE WITH YOU*

**ALL RESPOND:** *AND ALSO WITH YOU.*

**LEADER:** A reading from the Gospel according to St. Matthew  
MT 3, 13 - 17

**ALL RESPOND:** *GLORY TO YOU, LORD.*

*The heavens were opened and the voice of the Father thundered:  
This is my beloved Son, listen to him.*

Jesus came from Galilee to John at the Jordan to be baptized by him. John tried to prevent him, saying, "I need to be baptized by you, and yet you are coming to me?" Jesus said to him in reply, "Allow it now, for thus it is fitting for us to fulfill all righteousness." Then he allowed him. After Jesus was baptized, he came up from the water and behold, the heavens were opened for him, and he saw the Spirit of God descending like a dove and coming upon him. And a voice came from the heavens, saying, "This is my beloved Son, with whom I am well pleased."

### **The Gospel of the Lord.**

**All respond: Praise to you, Lord Jesus Christ.**

---

### **The Lord's Prayer**

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation but deliver us from evil.

**Amen.**

---

**LIDER:** *EL SEÑOR ESTÉ CON USTEDES*

**TODOS RESPONDEN:** *Y CON TU ESPÍRITU.*

**LIDER:** Una lectura del Santo Evangelio según San Mateo  
MT 3, 13 - 17

**TODOS RESPONDEN:** *GLORIA A TI SEÑOR*

*Se abrió el cielo y resonó la voz del Padre, que decía:  
"Éste es mi Hijo amado; escúchenlo".*

En aquel tiempo, Jesús llegó de Galilea al río Jordán y le pidió a Juan que lo bautizara. Pero Juan se resistía, diciendo: "Yo soy quien debe ser bautizado por ti, ¿y tú vienes a que yo te bautice?" Jesús le respondió: "Haz ahora lo que te digo, porque es necesario que así cumplamos todo lo que Dios quiere". Entonces Juan accedió a bautizarlo. Al salir Jesús del agua, una vez bautizado, se le abrieron los cielos y vio al Espíritu de Dios, que descendía sobre él en forma de paloma y oyó una voz que decía desde el cielo: "Éste es mi Hijo muy amado, en quien tengo mis complacencias".

### **Palabra de Dios.**

**Todos responden: Gloria a ti, Señor Jesús.**

---

### **El Padre Nuestro**

Padre Nuestro, que estás en el cielo, Santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase Señor tu voluntad así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; y perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; y no nos dejes caer en la tentación, mas líbranos de todo mal.

**Amén.**